

fouetter v. fuetà, flagelà - *avoir d'autres chats à fouetter* : avè autru da fà.

fouille sf. scavu sm. - *le Musée d'Anthropologie préhistorique de Monaco fait des fouilles* : u Mùseu d'Antrupulugia preistorica de Monegu fà scavi * **fouille-au-pot** sm. licanasu.

fouler v. pistà, carcà - *se fouler le pied* : piyà ùna storta - *fouler le raisin* : pistà r'ùga - *ne pas se fouler* : nun se stancà ; fà pocu e ren.

four sm. furnu - *four à chaux* : cauçiniera sf. - *petits fours (gâteaux)* : pastissui - *faire un tour* : fà fiascu - *quand le pauvre veut faire son pain, le four est sans braise* : qandu u poveru vòe fà u pan, u furnu è sença bràija P.

fourche sf. furca - *coup de fourche* : furcà sf. - *va-t-en aux fourches (gibet)* : vātene a furca.

fourchette sf. furcina - *une bonne fourchette* : ùn mangiun.

fourrer v. furrà - *se fourrer* vpr. se ficà - *ne savoir où se fourrer* : nun savè unde se ficà - *se fourrer dedans* : se sbayà.

foudre (se) vpr. se fute - *un bon tiroir se fout d'une mauvaise garde-robe* : ùn bon tiraù se fute d'ùna marria gardaroba P.

foyer (feu) sm. fùgairun * **foyer** (maison) sm. casa de famiya sf. - *fonder un foyer* : fundà ùna famiya - *quand le foyer est fait, le patron s'en va* : qandu a casa è fà u mestre se ne vā P.

fracas sm. fracassu - *avec perte et fracas* : cun brütalità.

fraise (fruit) sf. fresa - *grosse fraise des bois* : magiustra sf. - *sucrer les fraises* : se n'andà ùn ciampanela l. * **fraise** (outil) sf. fresa.

français a.s. françese - *en bon français* : per parlà cìairu - *à Monaco, l'enseignement public a commencé d'être donné en français vers 1860* : a Monegu, l'ünsegnamentu pùblicu à principiau d'iesse dau ùn françese versu 1860 - **Français** n. Françese.

frapper v. picà, curpi, bate - *qui ne peut frapper l'une frappe le bât* : qù nun

pò picà l'ase pica u bastu P. - *frapper monnaie* : cunià - *se frapper* vpr. se picà - *il ne se frappe pas trop* : nun se dà tropu afanu; nun se ra piya de tropu.

frein sm. fren - *frein des voitures à chevaux* : martinica sf. - *ronger son frein* : se cuntégne.

fréquenter v. frequetā - *qui fréquente un boiteux devient boiteux* : qù cun rangu vā, ùnte l'anu ranghesa P. - **se fréquenter** vpr. se frequetā.

frère sm. frai - *demi-frère* : frairastru sm. - *frère en religion* : frate sm., fra sm.

frire v. frise - *on est frit* ! : semu beli che friti ! - *la mostelle est le poisson des trois F* : fin, frais et frit : a mustela è u pisciu d'i trei F : fin, frescu e fritu P.

froid a. fridu ; *de sang froid* : a sanghe fridu * **froid** sm. fridu, sf. fridüra - *battre froid* : tegne a ra larga - *le froid et la chaleur, le loup ne saurait les manger* : u fridu e u caudu, u luvu nun r'ā mai mangiai P.

froidure sf. fridüra - *à Saint-Sébastien froidure, à Saint-Laurent touffeur* : l'une et l'autre durent peu : a San Bastian fridüra, a San Laurençu caudüra ; l'üna e l'autra pocu düra P.

fromage sm. furmagiu, frumagiu - *fromage de Hollande* : testa da moru - *fromages locaux* : le brousse fort, la jonchée, la tomme, la ricotte... : furmagi d'u païse : u brussu, a giuncà, a tuma, u richætu... - *fromage de tête* : testa ùn casceta sf. - *il a trouvé son fromage* : à truvau ùn postu da ministru.

front sm. fronte - *une bosse au front* : ùna badola - *aller au front* : andà au fronte - *courber le front* : s'ümiliā - *avoir le front de...* : avè a facia de...

fructifier vi. frütà, frütificà - *fructifier une année sur deux* : fà ùn anu sci, ùn anu non l.

fruit sm. frütu, sf. früta - *fruit vert* : busüme sm. - *fruit qui ne veut pas mûrir* : früta ünveirà - *aux fruits on juge l'arbre* P. : dai früti se giügia l'arburu.